



N° 75

ÉMILE VUILLERMOZ

CHANSONS
POPULAIRES

FRANÇAISES ET CANADIENNES

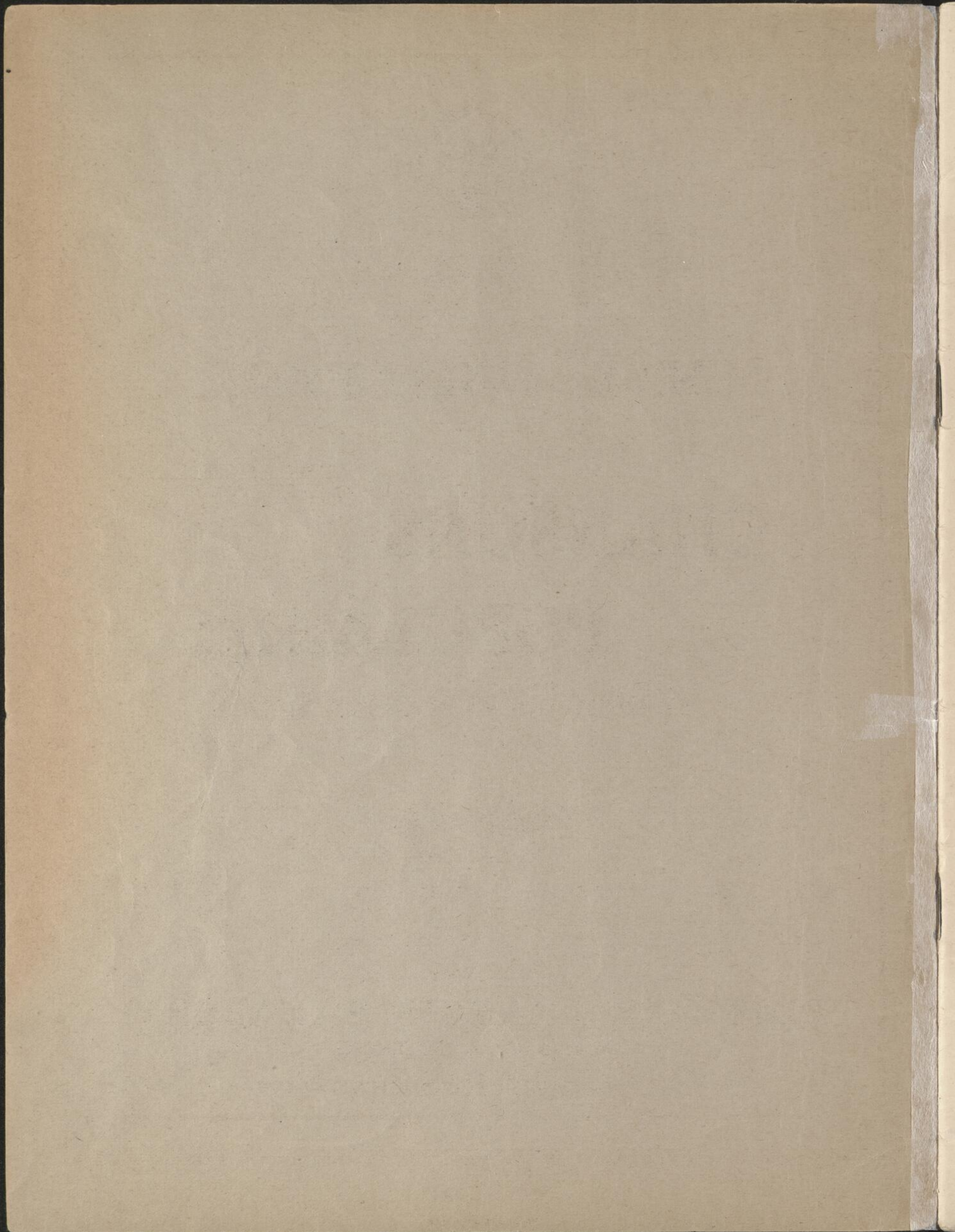
Piano et Chant

Prix net : 28 fr.

ÉDITIONS FRANCIS SALABERT

(Collection A. Z. MATHOT)

PARIS





N° 75

ÉMILE VUILLERMOZ

CHANSONS

POPULAIRES

FRANÇAISES ET CANADIENNES

Piano et Chant

Prix net : 28 fr.

ÉDITIONS FRANCIS SALABERT

(Collection A. Z. MATHOT)

PARIS — 22, RUE CHAUCHAT — (9^e)

Tous droits d'exécution publique, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

PIANO SEUL

I. ALBENIZ

Barcarola op. 23	9 »
Celebre Serenata española, op. 181 ..	9 »
Champagne, vals de salón	12 »

CHANTS D'ESPAGNE

op. 232, recueil	35 »
Nº 1. Prélude	9 »
2. Orientale	9 »
3. Sous le palmier	8 »
4. Cordoba	9 »
5. Seguidillas	9 »
El Deseo, estudio de concierto op. 40.	18 »

ESPAGNE SOUVENIRS

Nº 1. Prélude	9 »
2. Asturias	9 »
Estudio impromptu, op. 56	15 »
Mallorca, barcarola	9 »
Pavana, capricho, op. 12	7 »

PIEZAS CARACTERISTICAS

Nº 3. Barcarola (ciel sans nuage) ..	7 »
12. Torre bermeja, serenata.	12 »
Rapsodia Cubana, op. 66	12 »
Rapsodia Española	20 »

RECUERDOS DE VIAJE

Nº 1. En el mar, barcarola	9 »
2. Leyenda, serenata	9 »
3. Alborada	8 »
4. En la Alhambra	9 »
5. Puerta de tierra, bolero	9 »
5. Rumores de la caleta, malagueña	9 »
7. En la playa	9 »
Scherzo de la primera sonata, op. 28.	9 »
Seis Danzas españolas, recueil.	30 »
Serenata Arabe	9 »

1º SUITE ANCIENNE, op. 54

Nº 1. Gavota	7 »
2. Minueto	7 »

2º SUITE ANCIENNE, op. 64

Nº 1. Sarabande	7 »
2. Chacone	7 »

3º SUITE ANCIENNE

Nº 1. Minueto	7 »
2. Gavota	7 »

SUITE ESPAGNOLE, recueil... 50 »

Nº 1. Granada, serenata	8 »
2. Cataluña, corranda	8 »
3. Sevilla, sevillana	10 »
4. Cadiz, saeta	9 »
5. Asturias, leyenda	9 »
6. Aragon, fantasia	10 »
7. Castilla, seguidillas	9 »
8. Cuba, capricho	9 »
Zambra Granadina, danza	9 »
Zaragoza	10 »

OSCAR ESPLA

La pajara pinta, 3 piezas infantiles...	18 »
Scherzo	12 »

FERNANDEZ PACHECO

Mimitos, melodía fox-trot	7 »
---------------------------------	-----

GOMIS

Junto a la reja, serenata andaluza ...	10 »
--	------

E. GRANADOS

Allegro de concierto	15 »
Capricho Español, op. 39	10 »
Carezza, vals, op. 38	9 »
Danzas españolas, vol. 1	15 »
— vol. 2	15 »
— vol. 3	15 »
— vol. 4	15 »
Danza Nº 2, Oriental, du 1º vol.	8 »
— 4, Villanesca, du 2º vol.	8 »
— 5, Andaluza, du 2º vol.	8 »
— 6, Rondalla aragonesa, du 2º vol.	8 »
— 10, Danza triste, du 4º vol.	8 »
Dos impromptus	15 »
Escenas poeticas, libro de horas, vol. 1.	15 »
— — — vol. 2	15 »
Escenas romanticas	18 »
Goyescas, vol. 1	48 »
— vol. 2	26 »
Paisaje, op. 35	10 »
Quejas a la maja y el ruiseñor nº 4 des Goyescas.	12 »

SEIS PIEZAS SOBRE CANTOS

POPULARES ESPANOLE

Preludio	6 »
Nº 1. Añoranza	7 »
2. Ecos de Parranda	9 »
3. Marcha oriental	9 »
4. Vascongada	9 »
5. Zambra	9 »
6. Zapateado	10 »
Valses poeticos	15 »

LARREGLA

Viva Navarra, jota	12 »
--------------------------	------

LOPEZ CHAVARRI

Leyenda del castillo moro	7 »
---------------------------------	-----

F. MOMPOU

Canço i Dansa 1º	9 »
— — 2º	9 »
— — 3º	10 »
— — 4º	10 »
Cants magics	14 »

SANCHEZ JIMENEZ

Otro Toro, paso-doble torero	7 »
------------------------------------	-----

TURINA

Album de Viaje	26 »
----------------------	------

DANZAS FANTASTICAS

Nº 1. Exaltación	9 »
2. Ensueño	9 »
3. Orgia	9 »
Leyenda de la Giralda	18 »
Recuerdos de mi Rincón	18 »
Ritmos, fantasia coreográfica	18 »
Sanlucar de Barrameda	32 »

PIANO VIOLON

I. ALBENIZ

Aragon	15 »
Celebre Serenata española	12 »
Cordoba	12 »
Granada	12 »
Mallorca	12 »
Rumores de la Caleta	12 »
Seguidillas	12 »
Sevilla	15 »
Sous le palmier	12 »
Torre bermeja	12 »

E. GRANADOS

Danza nº 2. Oriental	12 »
— 3.	12 »
— 5. Andaluza	12 »
— 6. Rondalla aragonesa ..	12 »
— 7.	12 »
— 10. Danza triste	12 »

VIOLONCELLE

ET PIANO

E. GRANADOS

Danza nº 5. Andaluza	12 »
----------------------------	------

PIANO ET CHANT

ALVAREZ

A Granada, cancion española	10 »
El Canto del Presidiario	9 »

E. GRANADOS

TONADILLAS

Amor y Odio	7 »
Callejeo	7 »
El majo discreto	7 »
El majo olvidado	7 »
El majo timido	7 »
El mirar de la maja	7 »
El tra la la y el punteado	7 »
La maja de Goya	7 »
La maja dolorosa, 3 tonadillas ..	12 »
Las currutacas modestas	7 »

F. J. OBRADORS

Canciones classicas españolas	20 »
-------------------------------------	------

I. LA BELLE FRANCOISE 769

DAS SCHÖNE RÖSCHEN⁽¹⁾

à Jean Bénédic

ÉMILE VUILLERMOZ

Modéré

CHANT

PIANO

mf *pp*

C'est la bel-le Fran-çoi-se, longué, c'est la bel-le Fran-
Sieh da dasschö-ne Rös.chen, ei, ei! sieh da dasschö-ne

p *très doux*

-çoi-se Qui veut s'y ma-ri-er, ma-lu-ron lu-ret-te,
Rös-chen Das möcht n'Mannsich frei-en, oh her-jeh, oh her-jeh!

pp

(1) Version allemande de M^{lle} J. Mayoux.

U.S.A. Copyright MCMX by A. Zunz MATHOT, Éditeur, Paris.
Collection A. Z. Mathot SECA 75
Editions FRANCIS SALABERT, Paris, 22, Rue Chauchat.

Tous droits d'exécution publique, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

qui veut s'y ma-ri-er, ma lu-ron lu-ré! Son
das möcht n'Mann sich frei-en, oh her-jeh her-jeh! Ihr

a-mant va la voi-re, longué, son a-mant va la voi-re
Schatz kommt sie zu se-hen, ei, ei; ihr Schatz kommt sie zu se-hen

Bien tard a-près sou-per, ma lu-ron, lu-ret-te, bien tard
Sehr spät nach dem Sou-per, oh her-jeh, oh her-jeh, sehr spät

a-près sou-per, ma-lu-ron lu-ré. Il
nach dem Sou-per, oh her-jeh her-jeh. Er

la trouva seu-let-te longué, il la trou-va seu-let-te
traf sie ganz al lei-ne, schau, schau, er traf sie ganz al-lei-ne

ppp

Sur son lit qui pleurait ma-lu-ron lu-ret-te sur son
In Trä nen auf-ge-löst, oh her-jeh, oh her-jeh, in Trä

lit qui pleurait ma-lu-ron lu-ré. "Ah! qu'a-vez-vous la
nen auf-ge-löst, oh her-jeh, herjeh. "Was fehlt dir denn mein

pp très lié

bel-le longué, ah! qu'a-vez-vous la bel-le Qu'a-vez-
Lieb-chen, ei, ei, was fehlt dir denn mein Lieb-chen Was wei-

ppp

vous à pleu-rer, ma-lu-ron lu-ret-te, qu'a-vez-
 -nest du so sehr, oh her-jeh, oh her-jeh, was wei-

pp

vous à pleu-rer, ma-lu-ron lu-ré." - "On
 -nest du so sehr, oh her-jeh, her-jeh. "Zum

plus lent

m'a dit hier au soi-re lon-gué, on m'a dit hier au
 Krie-ge musst du zie-hen, oh weh, zum Krie-ge musst du
plus lent *m.g.*

ppp tres doux

soi-re Qu'à la guerr'vous al-liez, ma-lu-
 zie-hen So hat man mir ge-sagt, oh her-

-ron lu-ret-te, qu'a la guerr'vous al-liez, ma-lu-
-jeh, oh her jeh, so hat man mir ge-sagt, oh her-

-ron lu-ré! - "Ceux qui vous l'ont dit
-jeh, her-jeh! "Und wer dir das ge-
tempo tempo

bel-le lon-gué, ceux qui vous l'ont dit bel-le,
-sagt, — je nun, und wer — dir — das ge-sagt

Ont dit la vé-ri-té, ma-lu-ron lu-ret-te
Der sprach die Wahrheit nur, oh her-jeh, oh her-jeh,—

ont dit la vé - ri - té, ma - lu - ron lu - ré.
 der sprach die Wahr - heit nur, oh her - jeh, her - jeh.

Lent

Al - lons bel - le Fran - çoi - se, lon - gué, al -
 Ah troch - ne, lie - bes Rös - chen, ei, ei, ah

pp

- lons bel - le Fran - çoi - se! Il faut
 troch - ne, lie - bes Rös - chen, Vom Aug'

m.g.

très lié

vos yeux sécher, ma - lu - ron lu - ret - te il faut
 die Trü - ne dir, oh her - jeh, oh her - jeh, vom Aug'

vos yeux sé-cher, ma-lu-ron lu-ré! L'enn'-
 die Trä-ne-dir, oh her-jeh, her-jeh, Liegt

ff

tempo

-mi dans la pous-siè-re, lon-gué, l'enn'-mi dans la pous-
 -erst der Feind im Stau-be, schau, schau, liegt erst der Feind im

p subito léger ff

-siè-re, Je vous é-pou-se-rai, ma-lu-ron lu-ret-te
 Stau-be, Dann wirst du mei-ne Frau, oh her-jeh, oh her-jeh,

p subito ff

je vous é-pou-se-rai, ma-lu-ron lu-ré!
 dann wirst du mei-ne Frau, oh her-jeh, her-jeh!

molto allarg.

II. UNE PERDRIOLE

770

EINE KLEINE MEISE⁽¹⁾

à Paul-Louis Couchoud

ÉMILE VUILLERMOZ

Joyeusement

CHANT

PIANO

p

Le
Was

pre-mier jour de Mai que donn'rai-je à ma mie, le pre-mier jour de Mai que
 schenk'ich mei-nem Lieb am ers-ten Tag im Mai, was schenk'ich mei-nem Lieb am

donn'rai-je à ma mie? U - ne per - dri - o - le qui
 ers-ten Tag im Mai? Ei - ne Klei - ne Mei - se die

p

(1) Version allemande de M^{lle} J. Mayoux.

U.S.A. Copyright MCMXXI by A. Zunz MATHOT, Éditeur, Paris.
 Collection A.Z. Mathot SECA 75
 Editions FRANCIS SALABERT, Paris, 22, Rue Chauchat.

Tous droits d'exécution publique, de traduction,
 de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays,
 y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

va, qui vient qui vo - le, u - ne per - dri - o - le, qui
singt ihr lei - se, lei - se, mit sanf - ster Wei - se von

vo - le dans ces bois. Le
Lie - bes - lust im Mai. Was

pp

deuxièm'jour de Mai que donn'rai-je à ma mie, le deuxièm'jour de Mai que
schenk'ich mei - nem Lieb am zwit - ten Tag im Mai, was schenk'ich mei - nem Lieb am

donn'rai-je à ma mie? Deux tour - te - rel - les, u - ne per - dri -
zwit - ten Tag im Mai? Zwei grau - e Tau - ben, Ei - ne Klei - ne

- o - le, qui va, qui vient, qui vo - le u - ne per - dri -
 Mei - se die singt ihr lei - se, lei - se mit sanfs - ter

- o - le qui vo - le dans ces bois.
 Wei - se von Lie - bes - lust im Mai.

pp

Le troi - sièm' jour de Mai que donn' rai - je à ma mie, le
 Was schenk' ich mei - nem Lieb am drit - ten Tag im Mai, was

troi sièm' jour de Mai que donn' rai - je à ma mie?
 schenk' ich mei - nem Lieb am drit - ten Tag im Mai?

rall.

Trois rats des bois, deux tour - te - rel - les,
 Drei Wald Rat - ten, Zwei grau - e Tau - ben

ppp *rall.*

Tempo

u - ne per - dri - o - le qui va, qui vient, qui vo - le
 ei - ne Klei - ne Mei - se die singt ihr lei - se, lei - se,

Tempo

u - ne per - dri - o - le qui vo - le dans ces
 mit sanfs - ter Wei - se von Lie - bes - lust im

bois.
 Mai.

L'qua -
 Was

- tri - èm' jour de Mai que donn' rai-je à ma mie, l'qua -
 schenk' ich mei - nem Lieb am vier - ten Tag im Mai, was

P lié

- tri - èm' jour de Mai, que donn' rai-je à ma mie?
 schenk' ich mei - nem Lieb am vier - ten Tag im Mai?

Quat' canards vo - lant en l'ai - re, trois rats des bois,
 Vier En - ten flie - gend und schnat - ternd Drei Wald Rat - ten

deux tour - te - rel - les, u - ne per - dri - o - le qui
 Zwei grau - e Tau - ben, ei - ne Klei - ne Mei - se die

ppp cédez

va, qui vient qui vo - le, u - ne per - dri - o - le, qui
singt ihr lei - se lei - se, mit sanf - ster Wei - se, von

vo - le dans ces bois. Le
Lie - bes - lust im Mai. Was

cin - quièm'jour de Mai que donn' rai-je à ma mie le
schenk' ich mei - nem Lieb am fünf - ten Tag im Mai, was

cin - quièm'jour de Mai que donn' rai-je à ma mie?
schenk' ich mei - nem Lieb am fünf - ten Tag im Mai?

Cinq la-pins grat - tant la ter - re, quat' ca-nards vo - lant en l'ai - re,
 Fünf I - gel die Er - de schar-rend, Vier En - ten flie - gend und schnatternd,

trois rats des bois deux tour - te - rel - les,
 Drei Wald - Rat - ten Zwei grau - e Tau - ben,

pp suivez

u - ne per - dri - o - le qui va, qui vient, qui vo - le,
 Ei - ne Klei - ne Mei - se die singt ihr lei - se, lei - se

Tempo

u - ne per - dri - o - le qui vo - le dans ces bois.⁽¹⁾
 mit sanf - ster Wei - se von Lie - bes-lust im Mai.

rall ff

(1) Dans la version populaire l'amant continue ses largesses pendant tout le mois de Mai et offre succes - sivement à sa Mie: six chiens courant - sept vach' à lait - huit moutons avec leur laine - neuf chevaux avec leur selle - dix veaux bien gras..... etc etc.

2.35

III. CÆCILIA⁽¹⁾ 771

à Mademoiselle Raphaëlle de Villers
ÉMILE VUILLERMOZ

CHANT

Modéré

Monpèr'n'a-
Ein - zi - ges

PIANO

ppp lent et doux rit. *vif et léger* *p*

-vait fil - le que moi, monpèr'n'a - vait fil - le que moi, En - cor' sur
Kind zu Haus bin ich, ein - zi - ges Kind zu Haus bin ich, Und doch schickt

la mer il m'en - voie, Sautez mi - gnonne Cœ - ci - li - a! Ah!
Va - ter mich auf's Meer, Spring mei - ne klei - ne Cœ - ci - li - a! Ah!

(1) Version allemande de M^{lle} J. Mayoux.

U.S.A. Copyright MCMX by A. Zunz MATHOT, Éditeur, Paris.
Collection A. Z. Mathot SECA 75
Editions FRANCIS SALABERT, Paris, 22, Rue Chauchat.

Tous droits d'exécution publique, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

ah! ah! ah! ah! ah! Cœ-ci - li - a! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! Cœ-ci - li - a! ah!

plus lent

ah! Cœ-ci - li - a! Le ma-ri - nier qui m'y me - nait, le ma-ri -
ah! Cœ-ci - li - a! Dem Schiffer kam es in den Sinn, dem Schiffer

pp doux et lié

-nier qui m'y me - nait, Il de - vint a - mou-reux de
kam es in den Sinn, In mich so - bald zu ver - lie -

moi, Sauter mi - gnonne Cœ-ci - li - a! Ah! ah! ah!
ben, Spring meine klei-ne Cœ-ci - li - a! Ah! ah! ah!

léger

ah! ah! ah! Cœ-ci - li - a! ah! ah! Cœ-ci - li -
 ah! ah! ah! Cœ-ci - li - a! ah! ah! Cœ-ci - li

tendrement

-a! «Ma mignon-nette embras - sez moi, ma mignon-nette embras - sez
 -a! «Oh! mein Herz - chen küs - sen sie mich, oh! mein Herz - chen küs - sen sie

très doux

moi,» «Nen - ni, mon - sieur, je n'o - se - rais, Sau - tez mi -
 mich!» «Das ist mich nicht er - laubt, mein herr, Spring mei ne

ppp

-gnonne Cœ-ci - li - a! Ah! ah! ah! ah! ah!
 klei - ne Cœ-ci - li - a! Ah! ah! ah! ah! ah!

(arpèges très larges)

ah! Cœ-ci - li - a! ah! ah! Cœ-ci - li - a! Carsimon
 ah! Cœ-ci - li - a! ah! ah! Cœ-ci - li - a! "Ge.prügel."

leger

pa - pa le sa - vai, car si mon pa - pa le sa - vai, Fil - le bat -
 tes Mädchen wär' ich, ge - prügel - tes Mädchen wär' ich, Wenn pa - pa

_tue ce se - rait moi, Sau - tez mi - gnon - ne Cœ - ci - li -
 die Sa - che er - fährt Spring mei - ne klei - ne Cœ - ci - li -

- ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Cœ-ci - li -
 - ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Cœ-ci - li -

-a! ah! ah! Cœ-ci-li-a! "Mais di-tes moi qui lui di-
-a! ah! ah! Cœ-ci-li-a! "Von wem sollt er es denn wis-

pp

-rait, mais di-tes moi qui lui di-rait?" "Ce se-rait
-sen, von wem sollt er es denn wis-sen?" "Sind die Vö-
très léger

les oi-seaux des bois, Sauter mi-gnon-ne Cœ-ci-li-
gel nicht im Wal-de?" Spring mei-ne klei-ne Cœ-ci-li-
Am *lié*

vif
-a! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Cœ-ci-li-
-a! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Cœ-ci-li-
vif

très vite

lent

-a! ah! ah! Cœ-ci - li - a! "Les oiseaux des bois par - lent -
-a! ah! ah! Cœ-ci - li - a! "Können die Vö - gel denn spre -

lent

plus vif

ils, les oi-seaux des bois par - lent - ils?" "Ils parl'nt fran-
chen, können die Vö gel denn spre - chen?" "Ja, deutsch und
très lié

Anglais.

-çais la - tin aus - si, Sauter mi - gnonne Cœ-ci - li - a! Ah!
la - tei - nisch so - gar! Spring mei - ne klei - ne Cœ-ci - li - a! Ah!

ah! ah! ah! ah! ah! Cœ-ci - li - a! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! Cœ-ci - li - a! ah!

lent

ah! Cœ-ci - li - a! Hélas que le monde est ma - lin, hé - las que
 ah! Cœ-ci - li - a! «Oh! weh! wie ist bö - se die Welt, oh! weh! wie

vif

le monde est ma - lin D'apprendre aux oi - seaux le la - tin, Sauter mi -
 ist bö - se die Welt Die den Vögeln la tei - nisch lehrt! Spring mei - ne

vif

- gnonne Cœ-ci - li - a! Ah! ah! ah! ah! ah!
 klei - ne Cœ-ci - li - a! Ah! ah! ah! ah! ah!

ah! Cœ-ci - li - a! ah! ah! Cœ-ci - li - a!
 ah! Cœ-ci - li - a! ah! ah! Cœ-ci - li - a!

BOURRÉE DE CHAPDES-BEAUFORT 772

à J.-L. Puech
ÉMILE VUILLERMOZ

CHANT *Gai*

Dans l'eau l'poisson fré - til - le,

PIANO *f très rythmé, un peu lourd*

Qui l'at-tra-pe - ra, L'adé-ra, Dans l'eau l'poisson fré - til - le, Qui l'at-tra-pe-

- ra? — Vous, la jeu-ne fil - le, On vous ai-me - ra, L'adé-ra,

U.S.A. Copyright MCMX by A. Zunz MATHOT, Éditeur, Paris.
Collection A. Z. Mathot SECA 75
Editions FRANCIS SALABERT, Paris, 22, Rue Chauchat.

Tous droits d'exécution publique, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

Vous la jeu-ne fil - le, On vous ai-me - ra. ——— Pas -

-sant vers la ri - vie - re, Nous donnant le bras, La dé-ra, Pas-sant vers la ri -

expressif p *lié et chantant*

-vie - re, Nous don-nant le bras, — Trouvons la meu - niè - re,

léger *ff rythmé subito*

A - vec nous dan - sa, La dé-ra, Trou-vons la meu - niè - re,

long
a - vec nous dan - sa! — Ah! meunîe - re gen - til - le,
suivez en répétant cette mesure *pp gracieux et léger*

On t'embras - se - ra, La - dé - ra, Ah! meunîe - re gen - til - le,
lié *sf* *pp*

On t'embras - se - ra; — Quant aux vieilles fil - les On les laisse -
pp *très lié*

allarg.
- ra, La - dé - ra, Quant aux vieilles fil - les On les lais - se - ra! —
rit. f

LES TROIS PRINCESSES 773

à M^{me} Jane Bathori

ÉMILE VUILLERMOZ

CHANT *Modere*

Derrière' chez mon pè - re Vole, vole, mon cœur

PIANO *rit.*

vo - le, Y'a un pommier doux, Tout doux, et - iou!

Y'a un pommier doux. Trois belles prin - ces - ses, Vole, vole, mon cœur

U.S.A. Copyright MCMX by A. Zunz MATHOT, Éditeur, Paris.
Collection A. Z. Mathot SECA 75
Editions FRANCIS SALABERT, Paris, 22, Rue Chanchat.

Tous droits d'exécution publique, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

vo - le, Sont couchées des - sous! Tout doux, et - iou!

Plus lent

Sont cou - chées des - sous, Ça, dit la pre - miè - re,

Vo - le, vo - le, mon cœur vo - le, Je crois qu'il fait jour, Tout

doux, et - iou! Je crois qu'il fait jour.

Ça dit la se - con - de Vole, vole, mon cœur vo - le, J'entends le tam -

p lointain

- bour, Tout doux, et iou! J'entends le tam - bour.

sf

Ca, dit la troi - siè - me, Vole, vole, mon cœur vo - le, C'est mon a - mi

doux et

doux, Tout doux et iou! C'est mon a - mi doux.

expressif *ppp léger*

S'en va - t-à la guer - re, Vole, vole, mon cœur vo - le,

ppp *rythme*

Com-bat-tre pour nous, Tout doux, et - iou!

Com-bat-tre pour nous. S'il ga - gne ba - tail - le,

héroïque f

Vo-le, vo-le, mon cœur vo - le, Au - ra mes a -

doux

- mours, Tout doux, et — iou!

Au - ra mes a - mours. Qu'il perde ou qu'il ga - gne,

amoureusement

Vo - le, vo - le, mon cœur vo - le, Les au - ra tou - jours, Tout

rall.

pp

doux, et — iou! Les au - ra tou - jours.

rit.

pp

allarg.

ppp

207

JARDIN D'AMOUR

774

à M^{me} et M^r Ch. Vincent

ÉMILE VUILLERMOZ

Modéré

CHANT

PIANO

Quand je vais au jar - din, jar - din d'a -

ppp

p

- mour, La tour - te - rel - le gé-mit,

ppp très léger

p

U.S.A. Copyright MCMXXI by A. Zunz MATHOT, Éditeur, Paris.
Collection A.Z. Mathot SECA 75
Editions FRANCIS SALABERT, Paris, 22, Rue Chauchat.

Tous droits d'exécution publique, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

En son lan - ga - ge me dit: Voi - ci la

fin du jour... Et le loup vous guette, Ma jeu-ne fil - let - te,

En ce sé - jour... Quand je vais

au - jar - din, jar - din d'a - mour.

morendo

p *lié*

Quand je vais au — jar — din, jar — din d'a —

ppp lié

- mour, Les fleurs se pen — chent vers moi,

me di — sent: N'ay — ez pas d'effroi, Voi — ci la

fin du jour... Et ce — lui qu'on ai — me

Va ve nir de mê me En ce sé

- jour... Quand je vais au jar - din

jar - din d'a - mour. Quand je vais

au jar - din, jar - din d'a - mour, Je crois en

- ten - dre des pas, Je veux fuir, et — n'o - se pas.

Voi - ci la fin du jour... Je crains et j'hé - si - te

pp *mystérieux*

Mon cœur bat plus vi - te En ce sé - jour...

p

Quand je vais au - jar - din, jar - din d'a - mour.

pp *ppp étouffé*

2.00
9.46

RONDE DES FILLES DE QUIMPERLÉ 775

à D.-E. Inghelbrecht

ÉMILE VUILLERMOZ

Allègrement

CHANT

Mon pèr' m'a donné à choi.

PIANO

si Mon pèr' m'a donné à choi si — D'un vieux ou d'un jeune ma

ri, Tra la la la la la la la la, Tra la la la la pour ri re.

U.S.A. Copyright MCMXXI by A. Zunz MATHOT, Éditeur, Paris.
Collection A. Z. Mathot SECA 75
Editions FRANCIS SALABERT, Paris, 22, Rue Chauchat.

Tous droits d'exécution publique, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

D'unvieux ou d'un jeu - ne ma - ri, D'unvieux ou
 d'un jeu - ne ma - ri; De - vi - nez le - quel - le j'ai
 pris, Tra la la la la la la la la, Tra la la la la pour
 ri - re. De - vi - nez le - quel - le j'ai

ppp

SECA 75

pris, De-vi-nez le - quel - le j'ai pris? — Lejeun' lais

suivez

- sé, le vieux j'ai pris, Tra la la la la la la la la la, Tra

la la la la pour ri - re. Je vou - drais

p

energique

qu'il vienne un é - dit, Je vou - drais qu'il vienne un é -

sf

energique

furieux

- dit — D'e-cor - cher tous les vieux ma - ris, Tra la la la

sf *sf* *furioso* *ff*

la la la la la la, Tra la la la la pour ri - re.

ff *pp*

J'é-cor-che - rais le mien aus - si, J'é-cor-che -

- rais le mien aus - si, — J'i rais vend' sa peau à Pa - ris, Tra la la la

la la la la la la, Tra la la la la pour ri - re.

Brillant et joyeux

J'i-rai vend' sa peau à Pa -

légèr

Brillant et joyeux

- ris, J'i-rai vend' sa peau à Pa - ris, — Pour re - tour -

Regarde devant

- ner dans mon pa - ys, Tra la la la la la la la la la, Tra

légèr et dansant

la la la la pour ri - re. Pour re - tour -

ner dans mon pa - ys, Pour re - tour - ner dans mon pa -

-ys Où je pren - drai jeune et jo - li, Tra la la la

la la la la la, Tra la la la la pour ri - re!

lié

p

2 suivez 2

largo

ff

LA MUSIQUE CONTEMPORAINE

Choix des Oeuvres les plus célèbres des Grands Compositeurs modernes

PIANO SEUL

CASELLA (A.)	
A la manière de... Wagner, Fauré, Brahms, Debussy.	
(1 ^{re} série)	20. »
CASELLA (A.) et M. RAVEL	
A la manière de... Vincent d'Indy, Borodine, Chabrier, Ravel.	
(2 ^{me} série)	20. »
Berceuse triste	10. »
Sarabande	12.50
Variations sur une chaconne	15. »
CASSADO (G.)	
Quatre pièces Espagnoles.	
1. <i>Alhambra</i>	12.50
2. <i>Aragonesa</i>	12.50
3. <i>Habanera</i>	12.50
4. <i>Sardana</i>	12.50
ROGER de FRANCMESNIL	
L'Assouplissement Raisonné	
(Exercices spéciaux de virtuosité)	
Douze pièces enfantines	22.50
Impromptu	17.50
Nocturne	8.50
Vieille Chanson	8.75
Berceuse	8.75
Légende	12.50
HONEGGER (A.)	
Toccata et Variations	20. »
Trois Pièces	20. »
HUE (Georges)	
Le Retour d'Ulysse	20. »
HURÉ (Jean)	
Nocturne	25. »
Première Sonate	17.50
Deuxième Sonate	22.50
INFANTE (M.)	
El Vito	25. »
Sevillana	22.50
Gitanerias	22.50
LE BORNE (F.)	
L'Empreinte	
(suite en 11 parties)	30. »
MILHAUD (D.)	
Sonate	35. »
FLORENT SCHMITT	
Brises	8.75
Cortège des adorateurs du feu	10. »
Danse des Milliards	12.50
Feuilles Mortes	10. »
Menuet Vif	10. »
Musiques Intimes (2 ^{me} recueil)	22.50
1. <i>Cloître</i> - 2. <i>Sillage</i> - 3. <i>Brise</i>	
4. <i>Lac</i> - 5. <i>Poursuite</i> - 6. <i>Glas</i> .	
Pupazzi (suite pour piano)	22.50
1. <i>Scaramouche</i> - 2. <i>Aminie</i> -	
3. <i>Damis</i> - 4. <i>Eglé</i> - 5. <i>Cas-</i>	
<i>sandre</i> - 6. <i>Atys</i> - 7. <i>Clymène</i> -	
8. <i>Arlequin</i> .	
Trois Valses Nocturnes	
(En recueil)	25. »

PIANO à 4 MAINS

ROGER de FRANCMESNIL	
Quatre petites Pièces	
(séparément)	
1. <i>Berceuse</i>	7.50
2. <i>Souvenir</i>	7.50
3. <i>Prélude</i>	7.50
4. <i>Le bon vieux temps</i>	7.50
INGHELBRECHT (D. E.)	
La Nursery (1 ^{er} recueil)	22.50
<i>Petit Papa.</i>	
<i>Une souris verte.</i>	
<i>Eglogue.</i>	
<i>J'ai descendu dans mon jardin.</i>	
<i>Berceuse pour une poupée malade.</i>	
<i>Am-Stram-Gram.</i>	
La Nursery (2 ^{me} recueil)	22.50
<i>Où vas-tu p'tite boîteuse.</i>	
<i>Le petit homme gris.</i>	
<i>Ballade du petit Jésus.</i>	
<i>La Bergerie.</i>	
<i>Les Chevaliers du Roy.</i>	
<i>Une poule sur un mur.</i>	
La Nursery (4 ^{me} recueil)	22.50
<i>La bonne aventure.</i>	
<i>La boulangère.</i>	
<i>A mon beau château.</i>	
<i>J'ai fait voler mon cerf-volant.</i>	
<i>Le furet.</i>	
<i>Su' l' Pont du Nord.</i>	
La Nursery (5 ^{me} recueil)	22.50
<i>Bonjour ma tante.</i>	
<i>Biquette.</i>	
<i>Derrière chez mon père, un oiseau</i>	
<i>chantait.</i>	
<i>Le petit bossu.</i>	
<i>Mon âne.</i>	
<i>Malbrough.</i>	
FLORENT SCHMITT	
Reflets d'Allemagne	
(suite de valse)	35. »
1. <i>Heidelberg</i> - 2. <i>Coblentz</i> -	
3. <i>Lubeck</i> - 4. <i>Werder</i> - 5. <i>Vienne</i> -	
6. <i>Dresde</i> - 7. <i>Nuremberg</i> -	
8. <i>Munich.</i>	
HURÉ (Jean)	
Nocturne	25. »
INFANTE (M.)	
Danses Andalouses.	
N° 1 <i>Ritmo</i>	30. »
N° 2 <i>Sentimiento</i>	50. »
N° 3 <i>Gracia</i>	30. »
PIANO et CHANT	
CAPET (Lucien)	
Devant la Mer	
(Poème Symphonique)	20. »
CASELLA (Alfred)	
Mélodies (1 ^{er} recueil)	30. »

DELMAS (Marc)	
Chanson Rouge d'Espagne ..	12.50
L'Allée sans fin	10. »
L'Heure exquise	10. »
La Musique	7.50
Rondel	7.50
ROGER de FRANCMESNIL	
Six Mélodies (le recueil) ...	35. »
FERRARI (G.)	
Le Miroir	8. »
Si j'ai parlé	8.75
Le sommeil	10. »
HONEGGER (A.)	
Six Poèmes	20. »
INGHELBRECHT (D. E.)	
Au Jardin de l'Infante	15. »
LEVADÉ (Ch.)	
Chanson de l'Eau	8.75
MILHAUD (D.)	
Sept Poèmes de Paul Claudel ..	50. »
Trois Poèmes de Lucile de	
Chateaubriand	20. »
PESSE (M.)	
L'Heure Fugitive	7.50
Pâle Déesse de la Nuit	10. »
RAVEL (M.)	
Noël des Jouets	10. »
FLORENT SCHMITT	
Tristesse au Jardin	15. »
Musique sur l'Eau	15. »
Chansons à 4 voix	40. »
Psaume XLVII (réduction),	
piano à 4 mains et voix	75. »
Psaume XVII	75. »
VUILLERMOZ (Émile)	
Les Dionysies	15. »
N° 1 <i>L'Offrande</i>	
N° 2 <i>Le Désir</i>	
Chansons Populaires Fran-	
çaises et Canadiennes	
(Recueil)	35. »
Une Perdriole (séparément) ..	12.50
Les Trois Princesses	12.50
Jardin d'Amour	12.50
Cécilia	12.50
La Belle Françoise	12.50
Ronde des Filles de Quimperlé	12.50
Bourrée de Chapdes-Beaufort ..	7.50
L'ENSEIGNEMENT	
DU VIOLONCELLE	
PABLO CASALS et DIRAN ALEXANIAN	
Méthode, avec texte Français et	
Anglais	150. »
J. S. BACH	
Six Suites pour Violoncelle seul	
Interprétation de DIRAN ALEXANIAN	80. »

LES CHEFS - D'ŒUVRE DE LA MUSIQUE ESPAGNOLE

E. GRANADOS - DANZAS ESPAÑOLAS - II - ORIENTAL

Andante 8^{fr} Prix nets

dolce etc.

E. GRANADOS - DANZAS ESPAÑOLAS - IV - VILLANESCA

Allegretto, alla pastorale 8^{fr}

f etc.

E. GRANADOS - DANZAS ESPAÑOLAS - V - ANDALUZA

Andantino, quasi Allegretto 8^{fr}

f *p* etc.

E. GRANADOS - DANZAS ESPAÑOLAS - VI - RONDALLA ARAGONESA

Allegretto, poco a poco accelerando 8^{fr}

p *poco a poco cresc.* etc.

E. GRANADOS - DANZAS ESPAÑOLAS - X - DANZA TRISTE

Allegretto 8^{fr}

p etc.

E. GRANADOS - ALLEGRO DE CONCIERTO

Molto Allegro spiritoso 15^{fr}

f *ff* *Ped.* *★Ped.* *★Ped.* *★Ped.* *★Ped.* etc.

UNION MUSICALE FRANCO - ESPAGNOLE - PARIS

